

Mehdi BRUNO

Né le 24 août 1990 à Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône)

Adresse : 34, lotissement le Virginia, chemin du Claou, 13120 Gardanne

E-mail : contact@mbtranslate.com

Téléphone : 06.27.91.07.76

Site web : <http://www.mbtranslate.com>

Réseaux sociaux : LinkedIn, Facebook, ProZ, Translator's Café

TRADUCTEUR INDÉPENDANT ANGLAIS > FRANÇAIS ET ALLEMAND > FRANÇAIS

COMPÉTENCES RELATIVES À LA TRADUCTION

- **Anglais** (Niveau C1) et **Allemand** (Niveau B2)
- **Logiciels à disposition :**
 - Bureautique :** Suite MS Office (Word, Excel, PowerPoint)
 - Traduction assistée par ordinateur (TAO) :** SDL Trados 2017, MemoQ 2015
 - Publication assistée par ordinateur (PAO) :** Photoshop, InDesign
 - Logiciels de sous-titrage :** VisualSubSync, Aegisub
- **Domaines de spécialité :** Technique, scientifique, humanitaire, touristique et localisation.
- **Capacité journalière de traduction :** 2000 à 2500 mots par jour selon le niveau de technicité du texte.

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

- **Avril 2018 – Aujourd'hui**
Traducteur indépendant, Gardanne
Création de MBTranslate, traduction de documents dans les domaines technique, scientifique, humanitaire, touristique et localisation de contenus multimédia.
- **Octobre 2017 – Mars 2018**
Traducteur chez ACSTraduction (stagiaire), Grenoble
Traduction, relecture et alignement de documents administratifs, juridiques et techniques et recherches terminologiques (environ 100 000 mots).
- **Septembre 2016 – Mars 2017**- **Traductions bénévoles dans le cadre du Master 2 Rédacteur/Traducteur, Brest**
Traductions et relectures bénévoles de l'anglais vers le français et de l'allemand vers le français dans les domaines juridique, social, médical et humanitaire dans le cadre d'agences fictives. (environ 13 000 mots).
- **Mai 2016 – Août 2016**
Traduction audiovisuelle chez BM Productions MC (stagiaire), Rennes
Sous-titrage d'un documentaire de 77 minutes sur la vie d'un musicien.
- **Septembre 2015 – Mars 2016**
Traductions bénévoles dans le cadre du Master 1 MTL2CM, Rennes
Traductions bénévoles dans les domaines écologique, social et humanitaire, participation à deux semaines Tradutech en tant qu'assistant chef terminologue.
- **Mai 2014 – Juin 2014**
Agent chargé de la traduction à Office de Tourisme de Gardanne (stagiaire), Gardanne
Traduction du site internet de l'Office de Tourisme (www.tourisme-gardanne.fr), relecture et correction de divers documents, élaboration de la brochure touristique 2014, accueil de la clientèle.

FORMATION UNIVERSITAIRE

- **2016 – 2017**
Master 2 Rédacteur/Traducteur
(Université de Bretagne Occidentale, Brest)
- **2015 – 2016**
Master 1 MTL2CM (Métiers de la traduction-localisation et communication multilingue et multimédia)
(Université Rennes 2, Rennes)
- **Octobre 2012 – Février 2013**
Licence 2 Mehrsprachige Kommunikation (Semestre ERASMUS)
(Fachhochschule Köln, Cologne, Allemagne)
- **2011 – 2014**
Licence de Langues Etrangères Appliquées (LEA) Anglais/Allemand – Parcours Traduction
(Université de Provence Aix-Marseille I, Aix-en-Provence)